

Diosa

Nina D. Sánchez

No me digas quien soy yo
 hombre
 porque para ti
 yo soy
 la virgen
 o la chingada
 mejor dejame ser
 Tlazolteotl -diosa
 consumidora de mugre
 productora de la puridad
 personificación
de la mujer buena y sensual
 reina de mi corazón antigua
 diosa de confesion
 te confido
 que aun no me mandan
 y aunque me digan que
me regrese de dinde vine
 yo no me voy a ningun
 lado
como Chicomecohuatl, madre de maíz
 alimentare
 a mi gente.

La Mujer Buena

Nina D. Sánchez

 She is like
 any good woman
 who sell out
her family, friends, even su propia hermana
 por el cariño
 de un hombre,
for moments of dependency denied
 fear of losing
 what he makes her
 out to be
 not shard moments
 of pleasure
nor the igualdad of their partnership
 just submissive tones of voice—
 false concessions
 and muffled complaints
 I turn a deaf ear to
you mi hermana
 wallow instead in
your self- imposed misery
 not my condescension
 only my truth.